

## תִּקּוּן הַכְּלָלִי

### Тикун аКлали

Tikkun HaKlali — The Ten Psalms · Bukharian

Общее исправление · Десять псалмов раби Нахмана из Бреслева

*Leiluy Nishmat (For the elevation of the soul of) Chaya Bat Rivka Doudou. May it be God's will that her soul be bound in the bond of eternal life and ascend ever higher in Gan Eden. Amen.*

#### Псалом 16

Михтам ле-Давид, шамерэни Эль ки хасити вах. Амарт лА-донай А-донай ата, товати баль алэха. Ликдошим ашэр баарэц эма, веадирэй коль хэфци вам. Йирбу ацевотам ахэр маару баль асих нискээм мидам, уваль эса эт шемотам аль сефатай. А-донай менат хэлки вехоси, ата томих горали. Хавалим нафелу ли банеимим, аф нахалат шафера алай. Аварэх эт А-донай ашэр йеацани, аф лэлот йисеруни хил'йотай. Шивити А-донай ленэгди тамид, ки мимини баль эмот. Лахэн самах либи ваягэль кеводи, аф бесари йишкон лавэтах. Ки ло таазов нафши лиш'оль, ло титэн хасидеха лир'от шахат. Тодиэни орах хайим сова семахот эт панэха, неимот биминеха нэцах.

#### Псалом 32

Ле-Давид маскиль ашрэи несуй пэша кесуй хатаа. Ашрэй адам ло яхшов А-донай ло авон, веэйн берухо ремия. Ки эхэрашти балу ацамай, бешагати коль айом. Ки йомам валайла тихбад алай ядэха, нэпах лешади бехарвонэ кайиц сэла. Хатати однаха ваавони ло хисити амарти одэ алэ фешаай лА-донай, веата насата авон хатати сэла. Аль зот йитпалэль коль хасид элэха лээт мецо, рак лешэтэф майим рабим элав ло ягиу. Ата сэтэр ли мицар тицерэни ронэ фалэт, тесовевэни сэла. Аскилеха веореха бедэрэх зу тэлэх, иаца алэха эни. Аль тию кесус кефэрэд эйн авин бемэтэг варэсэн эд'йо ливлом, баль керов элэха. Рабим мах'овим лараша, веаботэах бА-донай хэсэд йесовевэну. Симху вА-донай вегилу цадиким, веарнину коль йишрэй лэв.

#### Псалом 41

Ламнацэах мизмор ле-Давид. Ашрэи маскиль эль даль, бейом раа йемалетэу А-донай. А-донай йишмерэу вихайэу веушар баарэц, веаль титенэу бенэфэш ойевав. А-донай йис'адэну аль эрэс девай, коль мишкаво хафахта вехол'йо. Ани амарти А-донай хонэни, рефаа нафши ки хатати лах. Ойевай йомеру ра ли, матай ямут веавад шемо. Веим ба лир'от шав йедабэр либи йикбоц авэн ло, йэцэ лахуц йедабэр. Яхад алай йитлахашу коль соней, алай яхшеву раа ли. Девар белияаль яцук бо, ваашэр шахав ло йосиф лакум. Гам иш шеломи ашэр батахти во охэль лахми, игдиль алай акэв. Веата А-донай хонэни ваакимэни, ваашалема лаэм. Безот ядати ки хафатца би, ки ло яриа ойеви алай. Ваани бетуми тамахта би, ватацивэни лефанэха леолам. Барух А-донай Элэй Йисраэль мэаолам веад аолам амэн веамэн.

## Псалом 42

Ламнацэах маскиль ливнэй Корах. Кеаяль таарог аль афикэй майим, кэн нафши таарог элэха Элоим. Цамеа нафши лЭлоим ле-Эль хай, матай аво веэраэ пенэй Элоим. Айета ли дим'ати лэхэм йомам валайла, бээмор элай коль айом айэ Элоэха. Элэ ээкера веэшпеха алай нафши ки ээвор басах эдадэм ад бэт Элоим, беколь рина ветода амон хогэг. Ма тиштохахи нафши ватээми алай, охили лЭлоим ки од одэну йешуот панав. Элоай алай нафши тиштохах, аль кэн ээкорха мээрэц Ярдэн вехэрмоним мээр миц'ар. Теом эль теом корэ леколь цинорэха, коль мишбарэха вегалэха алай авару. Йомам йецавэ А- донай хасдо увалайла шире ими, тефила ле-Эль хай. Омера ле-Эль сал'и лама шехахтани, лама кодэр элэх белыхац ойэв. Берэцах беацмотай хэрефуни цорерай, беомрам элай коль айом айэ Элоэха. Ма тиштохахи нафши ума тээми алай, охили лЭлоим ки од одэну йешуот панай вЭлоай.

## Псалом 59

Ламнацэах аль ташхэт ле-Давид михтам бишлоах Шауль, вайишмеру эт абайт лаамито. Ацилэни мэойевай Элоай, мимиткомемай тесагевэни. Ацилэни мипоалэй авэн, умэаншэй дамиим ошиэни. Ки инэ ареву ленафши ягуру алай азим, ло фиш'и вело хатати А-донай. Бели авон йеруцун вейиконану, ура ликрати ур'э. Веата А-донай Элоим цеваот Элоэй Йисраэль акица лифкод коль агойим, аль тахон коль богедэй авон сэла. Яшуву лаэрэв йээму хакалэв висовеву ир. Инэ ябиун харавот бесифтотээм, ки ми шомэа. Веата А-донай тисхак ламо, тил'аг лехоль гойим. Узо элэха эшмора, ки Элоим мисгаби. Элоэй хасди йекадемэни, Элоим яр'эни вешорерай. Аль тааргэм пэн йишкеху ами аниэмо вехэлахэ веоридэмо, магинэну А-донай. Хатат пимо девар сефатэмо вейилахеду виг'онам, умэала умикахаш йесапэру. Калэ вехэма калэ веэнэмо вейэдеу ки Элоим мошэль беЯаков, леафсэй аарэц сэла. Вешуву лаэрэв йээму хакалэв, висовеву ир. Эма йениун лээхоль, им ло йисбеу веялину. Ваани ашир узэха вааранэн лабокэр хасдэха, ки айита мисгав ли уманос бейом цар ли. Узи элэха азамэра, ки Элоим мисгаби Элоэй хасди.

## Псалом 77

Ламнацэах аль иедутун ле-Асаф мизмор. Коли эль Элоим веэц'ака, коли эль Элоим вееазин элай. Бейом царати А-донай дарашти яди лайла нигера вело тафуг, мэана инахэм нафши. Ээкера Элоим вееэмая, асиха ветит'атэф рухи сэла. Ахазта шемурот энэй, ниф'амти вело адабэр. Хишавти ямим микэдэм, шенот оламин. Ээкера негинати балайла, им левави асиха вайхапэс рухи. Ал'оламин йизнах А-донай, вело йосиф лирцот од. Эафэс ланэцах хасдо, гамар омэр ледор вадор. Ашахах ханот Эль, им кафац беаф рахамав сэла. Ваомар халоти и, шенот йемин эл'йон. Ээкор маалелэй я, ки ээкера микэдэм пил'эха. Веагити вехоль паолэха, уваалилотэха асиха. Элоим бакодэш даркэха, ми эль гадоль кЭлоим. Ата аэль осэ фэлэ, одата ваамим узэха. Гаалта бизроа амэха, бенэй Яаков веЙосэф сэла. Рауха майим Элоим рауха майим яхилу, аф йиргезу теомот. Зорему майим авот коль натену шехаким, аф хацацэха

йит'алаху. Коль раамха багалгаль эиру вераким тэвэль, рагеза ватир'аш аарэц. Баям даркэха ушвилэха бемайим рабим, веикевотэха ло нодау. Нахита хацон амэха, беяд Мошэ ве-Аарон.

## Псалом 90

Тефила ле-Моше иш аЭлоим, А-донай маон ата аиита лану бедор вадор. Бетэрэм арим юладу ватехолэль эрэц ветэвэль, умэолам ад олам ата Эль. Ташэв энош ад дака, ватомэр шуву венэй адам. Ки элэф шаним беэнэха кейом этмоль ки яавор, веашмура валайла. Зерамтам шэна йию, бабокэр кехацир яхалоф. Бабокэр яциц вехалаф, лаэрэв йемолэль веявэш. Ки халину веапэха, увахаматэха нив'алну. Шата авонотэну ленэгдэха, алумэну лим'ор панэха. Ки холь ямэну пану веэвратэха, килину

шанэну хемо эгэ. Йемэй шенотэну ваэм шив'им шана веим бигвурот шемоним шана, веробам амаль ваавэн ки газ хиш ванауфа. Ми йодэа оз апэха, ух'йир'атеа эвратэха. Лимнот ямэну кэн ода, венави левав хохма. Шува А- донай ад матай, веинахэм аль авадэха. Сабее ну вабокэр хасдэха, унранена венисмеха бехоль ямэну. Самехэну кимот инитану, шенот раину раа. Йэраэ эль авадэха фаолэха, ваадареха аль бенээм. Вии ноам А-донай Элоэну алэну, умаасэ ядэну конена алэну умаасэ ядэну коненэху.

## Псалом 105

Оду лА-донай киру вишмо, одиу ваамим алилота. Виру ло замеру ло, сиху бехоль нифлеота. Ит'алелу бешэм кодшо, йисмах лэв мевакшэй А-донай. Диршу А-донай веузо, бакешу фанав тамид. Зихру нифлеота ашэр аса, мофетав умишпетэй фив. Зэра Авраам авдо, бенэй Яаков бехирав. У А- донай Элоэну, бехоль аарэц мишпата. Захар леолам берито, давэр цива леэлэф дор. Ашэр карат эт Авраам, ушвуато ле-Йисхак. Ваямидэа ле-Яаков лехок, ле-Йисраэль берит олам. Лэмор леа этэн эт эрэц Кенаан, хэвэль нахалатхэм. Бийотам метэй миспар, ким'ат вегарим ба. Вайит'алху мигой эль гой, мимамлаха эль ам ахэр. Ло иниха адам леошкам, вайохах алээм мелахим. Аль тигеу вимшихай, велинвиай аль тарэу. Вайикра раав аль аарэц, коль матэ лэхэм шавар. Шалах лифнээм иш, леэвэд нимкар Йосэф. Ину вакэвэль рагло, барзэль баа нафшо. Ад эт бо деваро, имрат А-донай церафат'у. Шалах мэлэх ваятирэу, мошэль амим вайфатехэу. Само адон левэто, умошэль бехоль кин'яно. Лэсор сарав бенафшо, узкэнав йехакэм. Ваяво Йисраэль Мицрайим, Ве-Яаков гар беэрэц Хам. Вайэфэр эт амо меод, ваяцимэу мицарав. Афах либам лисно амо, леитнакэль баавадэв. Шалах Мошэ авдо, Аарон ашэр бахар бо. Саму вам диврэй отота, умофетим беэрэц Хам. Шалах хошэх ваяхших, вело мару эт деваро. Афах эт мэмээм ледам, ваямэт эт дегатам. Шарац арцам цефардеим, беахдрэй малхээм. Амар ваяво аров, киним бехоль гевулам. Натан гишмээм барад, эш леавот беарцам. Ваях гафнам ут'энатам, вайшабэр эц гевулам. Амар ваяво арбэ, вейэлэк везйн миспар. Вайохаль коль эсэв беарцам, вайохаль пери адматам. Ваях коль бехор беарцам, рэшит лехоль онам. Вайоциэм бехэсэф везаав, везйн бишватав кошэль. Самах Мицрайим бецэтам, ки нафаль пахдам алээм. Парас анан лемасах, везш леаир лайла. Шааль ваявэ селав, велэхэм шамайим ясбиэм. Патах цур ваязуву майим, алеху бацийот наар. Ки захар эт девар кодшо, эт Авраам авдо. Вайоци амо весасон, берина эт бехирав. Вайиэн лаэм арцот гойим, ваамаль леумим йирашу. Баавур йишмеру хукав, веторота вийнцору алелуя.

## Псалом 137

Аль наарот Бавэль шам яшавну гам бахину, безохрану эт Цийон. Аль аравим бетоха, талину киноротэну. Ки шам шеэлуну шовэну диврэй шир ветолалэну симха, шири лану мишир Цийон. Эх нашир эт шир А-донай, аль адмат нэхар. Им эшкахэх Йерушалаим, тишках йемини. Тидбак лешони лехики им ло эзкерэхи, им ло аалэ эт Йерушалаим аль рош симхати. Зехор А-донай ливнэй Эдом эт йом Йерушалаим, аомерим ару ару ад айесод ба. Бат Бавэль ашедуда ашрэй шэйешалэм лах, эт гемулэх шэгамалт лану. Ашрэй шэйохэз венипэц эт олалайих эль асала.

## Псалом 150

Алелуя алелу Эль бекодшо, алелуу биркиа узо. Алелуу вигвурота, алелуу керов гудло. Алелуу бетэка шофар, алелуу бенэвэль вехинор. Алелуу бетоф умахоль, алелуу беминим веугав. Алелуу вецилцелэй шама, алелуу бецилцелэй теруа. Коль анешама теалэль я алелуя.